

1914-02-17

AFSENDER

Ebba von Seidlitz

MODTAGER

Anne Marie Carl-Nielsen

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

Tysk

TRANSSKRIFTION

Med nyere arkivhånd dateret til 17/2 14

Kort med frimærke og poststempel: DRESDEN 17. 2. 14 5-6 N

BLASEWITZ

Trykt tekst:

POSTKARTE

AMTLICHE AUSGABE DER GENERAL

DIREKTION DER KÖNIGL. SAMMLUNGEN

zu DRESDEN

VERLEGT BEI: BUCHDRUCKEREI DER WILHELM UND BERTHA v.

BAENSCH STIFTUNG, DRESDEN – JULIUS BARD, VERLAG FÜR

LITERATUR UND KUNST, BERLIN

På den anden side gengivelse af tegning, trykt tekst:

DRESDEN

KÖNIGLICHES KUPFERSTICHKABINETT

JAN VAN EYCK

SILBERSTIFTZEICHNUNG

Udskrift:

Frau Anne Marie Carl-Nielsen

Celle

poste restante

Ulæselig omadressering med blækstift

Liebe Frau Nielsen, ich danke Ihnen sehr für Ihren Gruss und das Bild des schönen Flingarth / wie schön muss dieser Hingst sein. Mama will Ihnen schon so lange schreiben und danken, möchte aber gern vorher wie sie Ihnen versprochen hat, Ihren Hund im Albertinum streicheln mal // kommt immer nicht dazu. Bei Mary geht alles ausgezeichnet, alles ist wieder gesund und Mary schreibt immer ganz glücklich über ihre viere. Irmelin sehen wir nur so selten, das ist so schade, sie haben ja aber alle in Hellerau so viel zu arbeiten, dass keine Zeit bleibt. Kommen Sie nicht wieder mal nach Dresden und wohnen wieder bei uns? Ihre Ebba Seidlitz

Oversættelse:

Kære fru Nielsen, jeg takker Dem mange gange for Deres hilsen og billedet af det smukke Flingarth – hvor smuk må denne hingst dog være. Mor har længe villet skrive til Dem og takke Dem, men vil gerne først, som hun har lovet Dem, klappe Deres hund i Albertinum // men hun får det

bare aldrig gjort. Hos Mary går det fremragende, alle er raske igen, og Mary skriver altid meget glædeligt om sine fire. Vi ser Irmelin så sjældent, det er sådan en skam, men De har jo alle så meget at lave i Hellerau, at der ikke er tid til overs. Kommer De ikke snart til Dresden igen og bor hos os?

Deres Ebba Seidlitz

Maskinoversættelse